Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | zniszczenie i nędza na ― drogach ich, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zniszczenie i nędza na drogach ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zniszczenie i nędza na ich drogach, |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | spustoszenie i udręka na drogach ich,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zniszczenie i nędza na drogach ich |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | na ścieżkach — zguba i nieszczęście, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zniszczenie i nędza na ich drogach; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Skruszenie z biedą w drogach ich, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Skruszenie i nieszczęście na drogach ich, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | zagłada i nędza są na ich drogach, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Spustoszenie i nędza na ich drogach, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | na swoich drogach pozostawiają zagładę i nędzę |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | zagłada i udręczenie na ich drogach, |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Na drogach za nimi ruina i ból.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | niosą ze sobą spustoszenie i nędzę,  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | zniszczenie i groza znaczą ich drogi, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | на їхніх дорогах - руїни й нещастя; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | bieda i spustoszenie na ich drogach, |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | na drogach ich zguba i niedola, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Ruina i niedola są na ich drogach, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | zostawiają za sobą zniszczenie i nędzę.  |